

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-1 ta' Novembru, 2006

Citazzjoni Numru. 672/2002/1

**Unibet.com (International) Limited.**

**-vs-**

**Global Events Online Limited u 24H Bet International  
Limited.**

**Il-Qorti;**

Rat l-att taċ-ċitazzjoni ppreżentata fit-12 ta' Ġunju, 2002 li permezz tagħha s-soċjeta' attriċi ppremettiet:

Illi s-soċjeta' attriċi hija kumpanija registrata f'Malta taħt l-isem "Unibet.com (International) Limited", bl-indirizz registrat f'Plaza Complex, Level 5, Suite 7, Bisazza Street, Sliema;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi s-soċjeta' attriċi topera taħt liċenzja maħruġa mill-  
"Gaming Board for Malta";

Illi din is-soċjeta' tiffirma parti minn grupp internazzjonali rreġistrat taħt diversi "UNIBET" trademarks, liema grupp għandu uffiċċji rappreżentattivi f'diversi postijiet tad-dinja bl-uffiċċju prinċipali fir-Renju Unit;

Illi s-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom sussegwentement bdew joperaw fl-istess linja ta' kummerċ taħt l-isem ta' "UNITEDbet International Ltd", b'liċenzja maħruġa wkoll mill-"Gaming Board for Malta", liema liċenzja giet maħruġa f'isem il-kumpanija Global Events on Line Limited, kumpanija reġistrata f'Malta;

Illi s-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom qegħdin preżenzjalment jeżerċitaw il-kummerċ, joffru s-servizzi tagħhom, jaċċettaw imħatri kif ukoll jippomuovu u jirreklamaw lilhom infushom taħt l-isem "UNITEDbet";

Illi l-unika differenza bejn l-isem tas-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom u dik tas-soċjeta' attriċi hija li minflok il-kliem "unibet.com" ġew adoperati l-kliem "Unitedbet";

Illi s-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom qegħdin bl-aġir illegali u abbużiv tagħhom, joħolqu konfużjoni f'moħħ il-poplu in ġenerali kif ukoll f'moħħ il-konsumatur, u b'hekk jikkomettu atti ta' konkorenza slejali bi ksur tal-liġi fil-konfront tas-soċjeta' attriċi, billi l-konsumatur qed jiġi ngannat u mfixkel billi qed jingħata x'jifhem illi s-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom joffru l-istess servizzi, tal-istess natura u kwalita' li toffri s-soċjeta' attriċi bħala parti tal-grupp internazzjonali u bil-kunsens, awtorizzazzjoni u taħt l-istruzzjonijiet u kundizzjonijiet imposti mill-istess;

Illi s-soċjeta' attriċi, għandha l-interess u hija obligata li

tiproteġi d-drittijiet tagħha bħala kumpanija rreġistrata u operanti f'Malta;

Għalhekk jitolbu lil din l-Onorabbli Qorti għaliex m'għandhiex;

(1) Tiddikjara lis-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom responsabbli ta' konkorrrenza sleali fil-konfront tas-soċjeta' attriċi għat-tenur tal-liġi, u aktar preċiżament tal-artiklu 32 tal-Kodiċi tal-Kummerċ, Kapitolu 13 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta, bl-użu u bl-operazzjoni taħt l-isem "UNITEDbet International Limited";

(2) Tikkundanna lis-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom sabiex jieqfu immedjatament milli jkomplu jagħmlu użu mill-istess isem u sabiex fi żmien qasir u perentorju li jiġi lilhom prefiss jirregolaw ruħhom;

(3) Tinibixxi lis-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom permanentement milli jkomplu jrendu servizzi u jippromuovu u jirreklamaw lilhom nfushom taħt l-isem hawn fuq imsemmija, in kwantu li dan jista' jinganna u jgħib taħwid u konfużjoni fost il-poplu in ġenerali kif ukoll fost il-konsumaturi tas-soċjeta' attriċi;

(4) Tordna kull rimedju ieħor li jista' skond iċ-ċirkustanzi jneħhi l-effetti tal-att li bih saret il-konkorrrenza sleali; u

(5) Tikkundanna lill-istess soċjetajiet konvenuti jew min minnhom iħallsu penali li ma teċċedix il-ħames mitt Lira Maltin (Lm500) u li tiġi stabbilita minn dina l-Qorti għat-tenur tal-Artikolu 37 tal-Kodiċi tal-Kummerċ;

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxxijiet kontra s-soċjetajiet konvenuti jew min minnhom li huma minn issa ngunti għas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni tas-soċjeta' attriċi mahlufa minn George Debrincat, I.D. 899152(M) u l-lista tax-xhieda.

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tas-soċjetajiet konvenuti pprezentata fit-12 ta' Diċembru, 2003 li permezz tagħha eccepew;

1. Illi l-eċċipjenti kienu jagħmlu użu mill-isem [www.unitedbet.com](http://www.unitedbet.com). Din kienet il-liċenzja maħruġa mill-Gaming Board of Malta. Illum il-ġurnata l-eċċipjenti ma għadhomx joffru servizzi ta' mħatri u dan l-isem m'għadux jintuża. Il-meritu ta' l-azzjoni huwa għalhekk eżawrit. Fatti li kollha nġiebu għal konjizzjoni tas-soċjeta' attriċi.

2. Illi bla preġudizzju, l-eċċipjenti ma jagħmlux użu mill-isem Unitedbet International Limited u liema isem is-soċjeta' attriċi qegħda tilmenta.

3. Illi mingħajr preġudizzju għall-premess, dan il-każ kien diġà l-meritu ta' deċiżjoni mogħtija mill-WIPO Arbitration and Mediation Centre datata 10 ta' Diċembru 2001 u f'liema proċeduri ġie kkonfermat li l-isem [www.unitedbet.com](http://www.unitedbet.com) seta' jibqa' jintuża.

4. Illi f'kull każ it-talbiet attriċi huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u l-eċċipjenti ma kkomettew l-ebda azzjoni ta' konkorenza sleali u t-talbiet tas-soċjeta' attriċi għandhom jiġu miċħuda kollha bl-ispejjeż kontra tagħha.

B'rizerva għall-eċċezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tas-soċjetajiet konvenuti maħlufa minn Sharon Buhagiar, I.D. 72580(M) u l-lista tax-xhieda.

Rat il-verbal tas-seduta tat-28 ta' Gunju, 2006 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Rat l-atti proċesswali kompriżi n-noti ta' l-osservazzjonijiet tal-partijiet.

Ikkunsidrat;

Illi din il-kawża qed issir skond l-Artikolu 32 tal-Kodiċi tal-Kummerċ ossija dak l-artikolu li jirreferi għall-konkorrenza sleali. Il-kwistjoni hija jekk is-soċjeta' konvenuta, bl-użu tal-kliem **Unitedbet**, ikkawżatx din it-tip ta' konkorrenza mas-soċjeta' attriċi li hija kumpanija reġistrata bl-isem **Unibet**. L-artikolu in kwistjoni jgħid illi *l-kummerċjanti ma jistgħux jagħmlu użu ta' ebda isem, marka jew sinjal distintiv li jistgħu iġibu taħwid ma' isem, marka jew sinjal distintiv ieħor użati skond il-liġi minn haddieħor, lanqas ma jistgħu jagħmlu użu ta' ismijiet ta' ditti jew ta' ismijiet fittizji li jistgħu iqarrqu lil haddieħor fuq il-vera importanza tad-ditta.*

Mill-provi mressqa mill-atturi jirriżulta li huma rreġistraw is-soċjeta' tagħhom fis-sena 2000 u bdew joperaw taħt l-liċenzja maħruġa dik is-sena mill-Bord relattiv (Gaming Board for Malta). Fi Frar 2002 saru jafu illi l-konvenuti bdew joperaw bl-isem ta' Unitedbet u għalhekk ftit wara istitwew dawn il-proċeduri (affidavit ta' George Debrincat direttur tas-soċjeta' attriċi a fol 27 tal-proċess).

Il-konvenuti ma humiex jiċċdu li bdew joperaw wara l-atturi iżda qed jgħidu illi l-ewwelnett ma għadhomx joperaw bl-isem lamentat mill-atturi, l-isem preċiż indikat fiċ-ċitazzjoni qatt ma ġie użat minnhom, illi l-vertenza ġiet deciża minn arbitraġġ internazzjonali illi ċaħda t-talba tas-soċjeta' attriċi u li f'kull każ it-talba attriċi ma għandhiex tiġi milqugħa għaliex il-konvenuti ma kkommettew ebda att sleali.

Fir-rigward ta' l-ewwel eċċezzjoni jidher illi għalkemm l-użu ta' l-isem ġie sospiż il-konvenuti mhux qed jirrinunzjaw li jkomplu jużawh. Infatti mill-provi jirriżulta illi meta wieħed

jipprova jidhol fil-*website* ta' l-isem in kwistjoni jiġi ridirett fuq isem ieħor ġestit mis-soċjeta' konvenuta stess. (ara anke l-kontro-eżami ta' Per Hildebrand direttur tas-soċjeta' konvenuta). F'kull każ l-azzjoni attriċi tirrigwardja in parti fuq attivita' li ġia' ġrat u allura l-eċċezzjoni qed tiġi miċhuda.

Huwa fatt li fl-ewwel talba tagħhom l-atturi għamlu riferenza għall-isem Unitedbet International Limited fil-waqt li fl-affidavit ta' l-imsemmi George Debrincat dan il-fatt ma jissemma imkien. Ix-xhud infatti jagħmel referenzi spissi għall-isem Unitedbet izda mhux għall-isem kollu indikat fiċ-ċitazzjoni illi palesament huwa isem ta' soċjeta' kummerċjali. Barra minn dan iċ-ċitazzjoni fil-parti spjegattiva tagħha wkoll issemmi l-użu ta' Unibet barra minn dak imsemmi imbagħad fit-talbiet. L-atturi għalhekk ikkompikaw l-istess kawża tagħhom meta fil-parti l-iktar importanti għamlu riferenza għall-isem ta' kumpanija li fil-kors tal-provi mbagħad lanqas biss issemmiet. L-atturi infatti biex ikunu preċiżi fit-talba tagħhom illimitaw l-istess, tant hu hekk li t-talba hija fis-sens li l-konvenuti kienu responsabbli ta' konkorenza sleali a tenur ta' l-imsemmi Artikolu 32 bl-użu u bl-operazzjoni taħt l-isem Unitedbet International Limited (sottolinear tal-Qorti) meta fil-kors tal-kawża dan ma rriżulta minn imkien.

Il-Qorti tħossha marbuta minn din it-talba u ma tistax takkordaha meta l-atturi iħossuhom mhedda mhux tant bl-isem tal-kumpanija illi fil-fatt ma tidher li teżisti mkien, izda bl-użu tal-kelma Unitedbet li ma tinstab imkien fit-talba attriċi hlief kif ingħad u cioe' in konnessjoni ma' l-isem ta' soċjeta' li ma tirriżulta la mħarrka u lanqas li ġie użat mis-soċjetajiet konvenuti bħala tali. Infatti anke mid-deċiżjoni ta' l-arbitraġġ esteru jidher li l-kwistjoni kienet dwar l-użu ta' l-hekk imsejjaħ *domain name*. B'kuntrast, it-talba li l-Qorti għandha quddiemha hija dwar isem ta' soċjeta' li kif ġia' ingħad ma tirriżulta mkien iktar.

Kopja Informali ta' Sentenza

Kif qalet il-Qorti ta' l-Appell fil-kawża fl-ismijiet Alice Amato noe vs Vivian De Gray noe et (24 ta' Novembru, 1958); "*Il-Qorti għandha toqgħod għat-termini tal-kawżali u tat-talba kif miġjuba fiċ-ċitazzjoni u t-termini użati f'atti ġudizzjarji formali bħal ma hu l-att taċ-ċitazzjoni għandu jittieħed fis-sens ġuridiku tagħhom xort'oħra l-konsegwenzi jkunu kaotiċi. Il-Qorti għalhekk ma thoss li ma għandha ebda alternattiva oħra ħlief li tilqa' t-tieni eċċezzjoni tal-konvenuti u ma hemmx allura għalfejn tidħol fit-talbiet l-oħra u dwar jekk il-kliem lamentati mill-attur jikkostitwixxi konfużjoni jew konkurrenza sleali.*

**Għal dawn il-motivi l-Qorti tilqa' t-tieni eċċezzjoni tal-konvenuti u tiċħad it-talbiet attriċi. L-ispejjeż jitħallsu mis-soċjeta' attriċi.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----